

# FUKUROI

## NEWSLETTER

2018 October

## &lt;INFORMATION・お知らせ&gt;

**Confirm your Child Allowance Payments**

じどうてあて ふ こ かくにん  
児童手当の振り込みをご確認ください



**October** is a child allowance payment month. Child allowance for the duration of June – September (4 months) will be paid on the day below.

<b>Payment Date</b>	<b>Wednesday 10 October</b>
<b>Allowance Amounts</b>	<b>Monthly child allowance amounts per child:</b> ① All children under the age of 3 years and third-born (or later) children between the age of 3 years and elementary school age <b>¥15,000</b> ② First-born and second-born children between the age of 3 years and elementary school age and all junior high school age children <b>¥10,000</b> ③ All other applicable beneficiaries <b>¥5,000</b>
<b>Contact Details</b>	<b>'Shiawase' Welfare Promotion Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushima)</b> ☎0538-44-3184

**Kazami-no-Oka Pool Temporary Closure**

かざみ おかりんじきゅうかん  
風見の丘臨時休館

<b>Details</b>	Kazami-no-Oka Pool will be temporarily closed due to facility inspections.	
<b>Closure Date &amp; Time</b>	Pool room	<b>Tuesday 23 October – Wednesday 14 November</b>
	Baths, training room, fitness room, multi-purpose room	<b>Tuesday 23 October – Friday 26 October</b>
<b>Contact Details</b>	<b>Kazami-no-Oka Pool</b> ☎0538-24-0345 Contact hours: 9:00am – 9:30pm, closed Tuesdays.	

**Wanted: Stall Vendors for Flea Market at Asaba Higashi Community Center Festival**

あさばひがし しゅってんしゃ  
浅羽 東 コミュニティセンターまつりフリーマーケット出店者

<b>Date &amp; Time</b>	<b>Saturday 17 November 10:10am – 2:00pm</b>
<b>Location</b>	<b>Asaba Higashi Community Center parking lot</b>
<b>Details</b>	<b>Now looking for vendors to open stalls.</b> *In the case of rain, flea market will be held in the exhibition space inside the community center.
<b>Conditions</b>	Available to people 18 years of age and above. Limit of 10 groups (in order of application)
<b>How to Apply</b>	Submit your name, address, phone number and description of the goods you will be selling via phone to the <b>contact details</b> below, or apply directly at the community center.  Applications available Sunday 14 October 9:00am – Sunday 4 November 5:00pm.
<b>Contact Details</b>	<b>Asaba Higashi Community Center</b> ☎0538-23-7470



### Let's Learn: Fukuroi – Scavenger Hunt

もっと知ろう<sup>し</sup>袋井<sup>ふくろい</sup> スタンプラリー

Date & Time	Saturday 20 October – Saturday 10 November
Stamp Locations (district)	Asaoka Hachiman Shrine (Asaoka), Shiba Hachiman Shrine (Asaba), Umeyama Hachiman Shrine (Umeyama) and Ogozen Shrine (Matsubara).
Details	Collect stamps from all 4 locations and you will be eligible to participate in the Fureiai Yume Ichiba raffle (to be held on Sunday 11 November). *Stamp cards are available at each of the stamp locations.
Contact Details	Fukuroi City Tourism Association Asaba Machiokoshi Section (Kanko Kyokai, Asaba Machiokoshi Bukai) ☎0538-23-2440



### 'Picnic de Kokusai Koryu' International Event

がいこくじん にほんじん いっしょ こくさいこうりゅう  
外国人と日本人と一緒に PICNIC で国際交流！

Date & Time	Saturday 20 October 11:30am – 1:30pm
Location	Amabashi Park (Fukuroi-shi, Araya 1-3) *Located on the south side of Fukuroi City Office
Details	Foreign and Japanese residents get together to have a picnic and get to know each other. Light food will be provided.
Conditions	Anyone may apply. Limit of 30 participants (in order of application).
Fee	¥600 per person. Participants in the 'Fukuroi Walk' event on the same day and members of 'Hello Friend' may participate for ¥500. Children below school age may attend free.
How to Apply	Submit your name, address and phone number via phone, fax, email, or directly to the contact details below. Applications close Monday 15 October.
Contact Details	Fukuroi City Office, Policy Planning Division, International Exchange Office (Fukuroi Shiyakusho, Kikaku Seisaku-ka, Kokusai Kouryu-shitsu) ☎0538-44-3138 FAX 43-2131 Email kikaku@city.fukuroi.shizuoka.jp



### Cosmos Festival

コスモスまつり



Date & Time	Sunday 28 October 10:00am – 4:00pm
Location	Mellow Plaza Multipurpose Hall
Details	Come along for live performances, musical performances by Crebonequartet and a piano duet, storytelling, surprise raffle, food corner and a bazaar of local hand-made goods.
Contact Details	Mellow Plaza ☎0538-30-4555 (closed Wednesdays)



## <CONSULTATION・相談>



### Private Mediation 'Assen' System for Industry Labor Disputes

こべつてきろうしふんそう せいど あんない  
個別的労使紛争あっせん制度のご案内

Details	The Prefectural Labor Committee's 'Assen' system was enacted in order to resolve industry labor disputes and troubles related to work conditions, such as unpaid wages and unfair discharge. 3 'Assen' staff members are ready to assist in finding a common ground between the parties involved in the dispute and assist in resolving problems in a professional manner through discussions.  Feel free to call us for a consultation.
Fee	Free of charge
Contact Details	Free dial: 0120-9-39610 Seibu Prefectural Residents Lifestyle Centre (Seibu Kenmin Seikatsu Senta) ☎053-452-0144

## <EDUCATION・教育>



### Single Mother/Father and Widowed Parents Education Fee Loans

ぼしふしかふふくししきんかしつけせいど  
母子父子寡婦福祉資金貸付制度

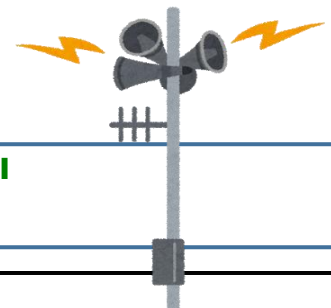
Details	Loans are available to cover children's enrollment preparation expenses and schooling expenses.  <b>Enrollment Preparation Loans</b> are available to cover expenses incurred when a child is entering high school or university etc. <b>Schooling Loans</b> are available to cover expenses such as lecture fees incurred while the child attends high school or university etc.  Interest free. No guarantor required.
Conditions	Available to single mothers, single fathers and widows caring for children under the age of 20.
How to Apply	Fill in the application form and submit it directly to the desk of the 'Shiawase' Welfare Promotion Division listed below. Application closes Friday 9 November.
Contact Details	'Shiawase' Welfare Promotion Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushima) ☎0538-44-3184 Shizuoka Seibu Health and Welfare Centre, Welfare Division (Ken-seibu Kenko Fukushima Senta Fukushima) ☎0538-37-2531

## <DISASTER PREVENTION・防災>



### J-Alert Earthquake Emergency Siren Drill

きんきゅうじしんそくほうくんれん  
Jアラート緊急地震速報訓練



Date & Time	Thursday 1 November 10:00am
Details	An earthquake emergency siren test will occur via the city broadcasting system. Following the siren, an announcement will state "emergency earthquake siren, large-scale earthquake" ("kinkyu jishin sokuho, ojishin desu"). *Drill may be cancelled in the case that a real natural disaster occurs.
Contact Details	Crisis Management Division, Crisis Countermeasures Section (Kiki Kanri-ka, Kiki Taisaku-kakari) ☎0538-44-3108



## After Hours and Holiday Emergency Care Roster

October - November 2018

夜間・休日救急当番医表 平成30年10月 - 11月

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
10/15 MON	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
16 TUE	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, angiology	41-0810
17 WED	Ono Clinic	Horikoshi 2-8-7	Internal medicine, pulmonology, gastroenterology	43-9833
18 THU	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
19 FRI	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
20 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
21 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
22 MON	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
23 TUE	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, angiology	41-3000
24 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
25 THU	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
26 FRI	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, angiology	43-9555
27 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
28 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
29 MON	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
30 TUE	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, pediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
31 WED	Kono Naika lin	Hojo 3-7-9	Internal medicine	42-2277
11/1 THU	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
2 FRI	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatrics, internal medicine	43-8611
3 SAT	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
4 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
5 MON	Hiro Clinic	Kamiyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
6 TUE	Yasou Kodomo Shinryojo	Kuno 2855-1	Pediatrics, allergology	48-5515
7 WED	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
8 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, angiology	41-3000
9 FRI	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
10 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
11 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
12 MON	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
13 TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
14 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
15 THU	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797

## Holiday Emergency Dental Care Roster October - November 2018

休日救急歯科診療当番医表 平成30年10月-11月



Date	Day	Clinic Name	Address	TEL (0538)
10/21	SUN	Iwata Byoin Shika Koku Geka	Iwata-shi Okubo 512-3	38-5000
10/28	SUN	Dental services are unavailable on the last Sunday of every month		
11/4	SUN	Tsutaho Shika lin	Iwata-shi Horinouchi 1640-8	66-4811
11/11	SUN	Midori Shika lin	Fukuroi-shi Horikoshi 3-10-8	42-9910

編集  
発行

袋井市役所 企画政策課 国際交流室  
TEL(0538)44-3138

Edited and  
Published by

Fukuroi City Office  
Policy Planning Division International Exchange Office  
TEL(0538)44-3138